

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 484	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.484
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 28.08.2019 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 28.08.2019, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 15 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Демонтаж на стара, доставка и монтаж на нова елегазова комплектна разпределителна уредба 110kV в подстанция „София-Център“, реф. № PPC 19-034.</p>	<p>Under item 15 of the agenda: Taking decision about selection of contractor within open procedure of public procurement awarding with subject “Disassembly of an old one, delivery and assembly of a new SF6 complete distribution switchgear 110kV at substation Sofia Centrum”, ref. number PPC 19-034.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rally Manchev - legal counsel of CEZ</p>

<p>Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Демонтаж на стара, доставка и монтаж на нова елегазова комплектна разпределителна уредба 110кV в подстанция „София-Център“, реф. № PPC 19-034 е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-4107/17.06.2019 г. на г-н Томаш Пецка – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД, с което предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>Distribution Bulgaria AD, who explained that according to the agreement announced with a decision of the Managing Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, with based on held open procedure of public procurement awarding with the subject: “Disassembly of an old one, delivery and assembly of a new SF6 complete distribution switchgear 110kV at substation Sofia Centrum”, ref. number PPC 19-034, has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order No. CD-ORD-4107/17.06.2019 of Mr. Tomaš Pecka, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 15 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 15 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 23.08.2019 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № PPC 19-034-1 от 08.05.2019 г. възложителят е открил „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Демонтаж на стара, доставка и монтаж на нова елегазова комплектна разпределителна уредба 110 кV в подстанция „София-Център“ и идентификационен (референтен) № PPC 19-034; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 2 200 000.00 лв., без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции; 3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 23.08.2019 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No. PPC 19-034-1 dated 08.05.2019 the Assignor started an open type procedure for awarding of a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with subject: ‘Dismantling of an old, delivery and installation of new 110 kV SF6 complete distribution system in Substation Sofia Center’ and identification (referent) No. PPC 19-034; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 2 200 000.00 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots; 3. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPA) as on 13.05.2019 the Announcement for the</p>

решението за откриване на процедурата) е публикувано на 13.05.2019 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2019-0030, а обявлението и в Официален вестник на Европейски съюз под № 2019/S 091-220532;

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 14.06.2019 г., възложителят е получил 5 (пет) оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-7225/14.06.2019 г., 09:08 часа – „НЕОПЕТ” ООД;

4.2. Вх. № CD-DOC-7233/14.06.2019 г., 09:53 часа - Обединение ДЗЗД „ЕИК София-Център”;

4.3. Вх. № CD-DOC-7252/14.06.2019 г., 11:51 часа – „ЕЛЕКТРОЛУКС ТАБАКОВ И СИНОВЕ” ООД;

4.4. Вх. № CD-DOC-7281/14.06.2019 г., 13:51 часа - Обединение „ВАК - ЕЛ”;

4.5. Вх. № CD-DOC-7308/14.06.2019 г., 15:47 часа – „МИГ 23” ЕООД.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка, със Заповед № CD-ORD-4107/17.06.2019 г. на г-н Томаш Пецка – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 23.08.2019 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 23.08.2019 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателния доклад на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=122665&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в

public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2019-0030 and the Announcement – also in the Official Journal of the European Union under No. 2019/S 091-220532;

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 14.06.2019 the Assignor has received 5 (five) offers registered as follows:

4.1. Inc. No CD-DOC-7225/14.06.2019 at 09:08 h from NEOPET OOD;

4.2. Inc. No CD-DOC-7233/14.06.2019 at 09:53 h from Consortium DZZD EIK Sofia-Centre;

4.3. Inc. No CD-DOC-7252/14.06.2019 at 11:51 h from ELEKTROLUX TABAKOV I SINOVE OOD;

4.4. Inc. No. CD-DOC-7281/14.06.2019 at 13:51 h from Consortium VAK-EL;

4.5. Inc. No. CD-DOC-7308/14.06.2019 at 15:47 h from MIG 23 EOOD.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct the procedure for awarding of the public procurement with Order No. CD-ORD-4107/17.06.2019 of Mr. Tomaš Pecka, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD.

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for awarding of the public procurement as the results of its activity have been presented in Report dated 23.08.2019;

7. On 23.08.2019 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission’s work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. The address of the electronic file on conducting the procedure for awarding of the public procurement on the Buyer’s profile where the Commission’s Minutes and final Report have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=122665&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity

това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществената поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „оптимално съотношение качество/цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 3 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

1-во място „МИГ 23“ ЕООД с комплексна оценка 100.00 точки;

2-ро място Обединение ДЗЗД „ЕИК София-Център“ с комплексна оценка 97.93.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка класирания на първо място участник:

„МИГ 23“ ЕООД

III. С класирания на първо място участник да бъде сключен договор за обществена поръчка.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да сключи писмен договор с участника, класиран на първо място, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва:

1. „НЕОПЕТ“ ООД, поради следните причини и мотиви:

На основание чл. 54, ал. 1, т. 5, буква „а“ от ЗОП, тъй като е представил документ с невярно съдържание, свързан с удостоверяване липсата на основание за отстраняване и изпълнението на критериите за подбор, предвид мотивите и събраните доказателства, подробно изложени в Доклада на комисията и приложенията към него, като възложителят напълно ги възприема.

На основание чл. 54, ал. 1, т. 5, буква „б“ от ЗОП, тъй като не е предоставил информация, свързана с удостоверяване липсата на основание за отстраняване, както и такава, свързана с изпълнението на критерия за подбор по чл. 63, ал. 1, т. 1, буква „а“ от ЗОП, заложен в процедурата. Причините и мотивите за отстраняване на участника на това основание са подробно изложени в Доклада на комисията и

as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for awarding a public procurement which has been made in accordance with the announced criterion 'quality/price optimal ratio' under Art. 70, Para. 2, Item 3 of the PPA, and announces it in the following order:

FIRST PLACE: MIG 23 EOOD with a complex assessment of 100.00 points;

SECOND PLACE: Consortium DZZD EIK Sofia-Centre with a complex assessment of 97.93 points.

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first place, as follows: MIG 23 EOOD

III. A public procurement contract shall be concluded with the candidate ranked first place.

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude a written contract with the candidate ranked first place, as signing individually the contract and its appendixes, which require the Assignor's signature.

V. Eliminates from participation in the procedure for awarding of the public procurement the indicated below candidates because of the following reasons and motives described in the Commission's Report:

1. NEOPET OOD due to the following reasons and motives:

On the ground of Art. 54, Para. 1, Item 5, letter 'a' of the PPA because the candidate has submitted a document with untrue content, related to certification of the lack of grounds for removal and the fulfillment of the selection criteria bearing in mind the motives and the collected evidence detailed in the Commission's Report and its appendixes as the Assignor takes them fully into account.

On the ground of Art. 54, Para. 1, Item 5, letter 'b' of the PPA because the candidate has not presented an information related to certification of the lack of grounds for removal as well as information related to the fulfillment of the selection criteria. The reasons and motives for elimination of the candidate on this ground are detailed in the Commission's Report and its appendixes as the Assignor takes them fully into

приложенията към него, като възложителят напълно ги възприема.

На основание чл. 55, ал. 1, т. 4 от ЗОП, тъй като за участника е доказано, че е виновен за пълното неизпълнение на договор за обществена поръчка, довело до предсрочното му прекратяване, предвид мотивите и събраните доказателства, подробно изложени в Доклада на комисията и приложенията към него, като възложителят напълно ги възприема.

На основание чл. 107, т. 1 от ЗОП, тъй като участникът не отговаря и на поставения критерий за подбор по чл. 63, ал. 1, т. 1, буква „а“ от ЗОП, мотивите за което са подробно изложени в Доклада на комисията и приложенията към него, като възложителят напълно ги възприема.

2. „ЕЛЕКТРОЛУКС ТАБАКОВ И СИНОВЕ“ ООД, поради следните причини и мотиви:

Участникът не е представил изискани на основание чл. 67, ал. 5 от ЗОП документи – доказателства за декларирани в единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) обстоятелства - удостоверения за добро изпълнение, което следва да бъде прието като недоказано от участника съответствие с поставения критерий за подбор по чл. 63, ал. 1, т. 1, буква „а“ от ЗОП.

С оглед на гореизложеното участникът се отстранява на основание чл. 54, ал. 1, т. 5, буква б) и чл. 107, т. 1 от ЗОП.

Причините и мотивите за отстраняване на този участник са подробно изложени в Доклада на комисията и приложенията към него, като възложителят напълно ги възприема.

3. Обединение „ВАК - ЕЛ“, поради следните причини и мотиви:

При изготвяне на офертата си участникът не се е съобразил с изискване на възложителя, отразено в обявлението и документацията за обществената поръчка, като е представил част от техническото си предложение само на електронен носител, като по този начин е представил оферта, която не отговаря на предварително обявените условия за изпълнение на поръчката. Техническото предложение на участника страда от порок, който не може да бъде саниран по реда, предвиден в ЗОП и ППЗОП, тъй като изначално е нарушено законовото задължение на комисията и право на останалите участници да подпишат техническите предложения на другите участници, част от което са каталози/части от каталози.

С оглед на гореизложеното участникът се отстранява на основание чл. 107, т. 1 и т. 2, буква

account.

On the ground of Art. 55, Para. 1, Item 4 of the PPA because it is proved that the candidate is guilty for the failure to fulfill an entire public procurement contract which has led to its preliminary termination, bearing in mind the motives and the collected evidence detailed in the Commission's Report and its appendices as the Assignor takes them fully into account.

On the ground of Art. 107, Item 1 of the PPA because the candidate does not meet the selection criteria pursuant to Art. 63, Para. 1, Item 1, letter 'a' of the PPA set in the procedure the motives for which are detailed in the Commission's Report and its appendices as the Assignor takes them fully into account.

2. ELECTROLUX TABAKOV I SINOVE OOD due to the following reasons and motives:

The candidate has failed to submit required on the ground of Art. 67, Para. 5 of the PPA documents – evidence for the declared in the European single public procurement document (ESPPD) circumstances – certificate for good performance which shall be treated as compliance with the selection criterion pursuant to Art. 63, Para. 1, Item 1, letter 'a' of the PPA which has not been proved by the candidate.

Bearing in mind the abovementioned the candidate shall be eliminated on the grounds of Art. 54, Para. 1, Item 5, letter 'b' of the PPA and Art. 107, Item 1 of the PPA.

The reasons and motives for elimination of the candidate are detailed in the Commission's Report and its appendices as the Assignor takes them fully into account.

3. Consortium VAK-EL due to the following reasons and motives:

During the preparation of its offer the candidate has not complied with the requirements of the Assignor set in the Announcement and the public procurement documentation as it is submitted part of its technical proposal only on electronic device and has submitted an offer which does not meet the preliminary announced terms for performance of the procurement. The candidate's technical proposal contains a discrepancy which cannot be remedied pursuant to the PPA and the RAPPА because the legal obligation of the Commission and the right of the rest of the candidates to sign the technical proposals of other candidates, part of which are the catalogs/parts of catalogs, have been initially violated.

Bearing in mind the abovementioned the candidate shall be eliminated on the ground of

<p>„а“ от ЗОП.</p> <p>Причините и мотивите за отстраняване на този участник са подробно изложени в Доклада на комисията, като възложителят напълно ги възприема.</p> <p>VI. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Диана Анчева, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Диана Анчева, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>Art. 107, Item 1 of the PPA.</p> <p>The reasons and motives for elimination of the candidate are detailed in the Commission's Report and its appendices as the Assignor takes them fully into account.</p> <p>VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Diana Ancheva, to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Diana Ancheva, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пеца</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 15 от Протокол № 484 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 28.08.2019 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 15 of Protocol No. 484 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 28.08.2019. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Заличено на основание чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Румяна Христова/ Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB